



The Peaceful Shepherd

If heaven were to do again,
And on the pasture bars,
I leaned to line the figures in
Between the dotted stars,

I should be tempted to forget,
I fear, the Crown of Rule,
The Scales of Trade, the Cross of Faith,
As hardly worth renewal.

For these have governed in our lives,
And see how men have warred.
The Cross, the Crown, the Scales may all
As well have been the Sword.

1928 "West-Running Brook"

Примечание.

В интернете опубликован перевод стихотворения «The Peaceful Shepherd», сделанный Вячеславом Толстовым.

Хочется отметить, что в 1928 году Роберт Фрост сумел не только лаконично подытожить уроки прошлого и оценить свою эпоху, но и зорко заглянуть в наши дни, когда монополии перехватывают друг у друга куски уже поделённого мира; когда папы, патриархи, митрополиты и имамы, не находя общего языка, ссорят между собой многомиллионные народы; когда Януковичи, Порошенки, Яценюки, Тимошенки и Коломойские (и тьма других политиков в разных странах) дерутся за лакомую им власть.

